

## بلاغ الشركات

### القوائم المالية

### البنك التونسي القطري

المقر الاجتماعي : نهج مدينة العلوم ص ب 1080 320 تونس

ينشر البنك التونسي القطري قوائمه المالية للسنة المحاسبية المختومة في 2006/12/31 التي ستعرض للمصادقة عليها في الجلسة العامة العادية يوم 12 جويلية 2007. هذه القوائم مصحوبة بالتقرير العام و الخاص لمراقبي الحسابات أحمد منصور و شهاب الغانمي.

#### الموازنة

السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2006  
(الوحدة : 1000 دينار)

| 2005/12/31 | 2006/12/31 | إيضاحات | الأصول   |
|------------|------------|---------|--|
|            |            |         | - الخزينة وأموال لدى البنك المركزي ومركز الصكوك البريدية |
| 1.938      | 1.554      | 1       | والخزينة العامة للبلاد التونسية                          |
| 9.900      | 12.661     | 2       | - مستحقات على المؤسسات البنكية والمالية                  |
| * 50.441   | 53.942     | 3       | - مستحقات على الحرفاء                                    |
| 263        | 1.305      | 4       | - محفظة السندات التجارية                                 |
| 3.811      | 3.792      | 5       | - محفظة الإستثمار  |
| 3.316      | 3.563      | 6       | - أصول ثابتة   |
| 13.507     | 13.320     | 7       | - أصول أخرى  |
| 83.176     | 90.137     |         | مجموع الأصول   |
|            |            |         | • الخصوم   |
| 1.044      | 95         |         | - ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية                 |
| 27.323     | 42.774     | 8       | - ودائع وأموال الحرفاء                                   |
| 19.533     | 12.319     | 9       | - اقتراضات وموارد خصوصية                                 |
| * 3.743    | 2.890      | 10      | - خصوم أخرى  |
| 51.643     | 58.078     |         | مجموع الخصوم   |
|            |            |         | • الأموال الذاتية  |
| 30.000     | 30.000     |         | - رأس المال  |
| 1.218      | 1.477      |         | - إحتياطيات  |
| 315        | 582        |         | - نتيجة السنة المحاسبية                                  |
| 31.533     | 32.059     | 11      | مجموع الأموال الذاتية                                    |
| 83.176     | 90.137     |         | مجموع الخصوم والأموال الذاتية                            |

\* بيانات معدلة لغرض المقارنة (انظر ايضاح 3 و 10)

## جدول التعهدات خارج الموازنة

السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2006  
(الوحدة : ب 1.000 دينار)

2005/12/31 2006/12/31 إيضاحات

## . الخصوم المحتملة

|              |              |                                       |
|--------------|--------------|---------------------------------------|
| 3.232        | 3.359        | - ضمانات وكفالات و ضمانات أخرى ممنوحة |
| 1.068        | 1.513        | - اعتمادات مستندية                    |
| <b>4.300</b> | <b>4.872</b> | <b>مجموع الخصوم المحتملة</b>          |

## . التعهدات المقدمة

|              |               |   |
|--------------|---------------|---|
| 5.249        | 15.252        | 1-12 - تعهدات التمويل المقدمة للرفاء        |
| 15           | -             | - تعهدات السندات (سندات المساهمة غير محررة) |
| <b>5 264</b> | <b>15.252</b> | <b>مجموع التعهدات المقدمة</b>               |

## . التعهدات المقبولة

|              |              |                                |
|--------------|--------------|--------------------------------|
| 2.142        | 5.771        | - ضمانات مقبولة من الحرفاء     |
| 1.193        | 1.302        | - ضمانات مقبولة من الدولة      |
| <b>3.335</b> | <b>7.073</b> | <b>مجموع التعهدات المقبولة</b> |

## قائمة النتائج

الفترة المحاسبية من 1 جانفي إلى 31 ديسمبر 2006  
(الوحدة : 1.000 دينار)

| سنة 2005     | سنة 2006     | إيضاحات | • إيرادات الإستغلال البنكي                         |
|--------------|--------------|---------|--|
| 4.597        | 5.594        | 13      | - فوائد دائنة و مداخل ماثلة                        |
| 290          | 382          | 14      | - عمولات دائنة                                     |
| 83           | 254          | 15      | - مرابيح محفظة السندات التجارية و العمليات المالية |
| 2.002        | 1.607        | 16      | - مداخل محفظة الإستثمار                            |
| <b>6.972</b> | <b>7.837</b> |         | <b>مجموع إيرادات الإستغلال البنكي</b>              |

## . تكاليف الإستغلال البنكي

|                |                |    |                                      |
|----------------|----------------|----|--------------------------------------|
| (1.606)        | (2.173)        | 17 | - فوائد مدينة و تكاليف ماثلة         |
| (17)           | -              |    | - عمولات                             |
| <b>(1.623)</b> | <b>(2.173)</b> |    | <b>مجموع تكاليف الإستغلال البنكي</b> |

## الناتج البنكي الصافي

|                |                |    |   |
|----------------|----------------|----|---|
| (1.822)        | (1.931)        | 18 | - مخصصات إحتياطي المخاطر و نتيجة تصحيح قيم المستحقات و عناصر خارج الموازنة و الخصوم |
| (355)          | 59             | 19 | - مخصصات إحتياطي المخاطر و نتيجة تصحيح قيمة محفظة الإستثمار                         |
| 59             | 77             |    | - إيرادات إستغلال أخرى  |
| <b>(1.823)</b> | <b>(2.093)</b> | 20 | - مصاريف الأعران  |

|            |            |    |                                       |
|------------|------------|----|---------------------------------------|
| (900)      | (953)      | 21 | - أعباء الإستغلال العامة              |
| (186)      | (233)      | 6  | - مخصصات استهلاكات الأصول الثابتة     |
| <b>322</b> | <b>590</b> |    | <b>نتيجة الإستغلال</b>                |
| -          | -          |    | - رصيد ربح على عناصر عادية أخرى       |
| (7)        | (8)        | 22 | - ضريبة على الشركات                   |
| <b>315</b> | <b>582</b> |    | <b>نتيجة الأنشطة العادية</b>          |
| 315        | 582        |    | <b>النتيجة الصافية في نهاية السنة</b> |

جدول التدفقات النقدية  
الفترة المحاسبية من 1 جانفي إلى 31 ديسمبر 2006  
(الوحدة : 1.000 دينار)

| سنة 2005     | سنة 2006       | إيضاحات | أنشطة الإستغلال   |
|--------------|----------------|---------|---|
| 4.479        | 5.877          |         | - إيرادات الإستغلال البنكي المقبوضة                           |
| (1.654)      | (2.262)        |         | - تكاليف الإستغلال البنكي المدفوعة                            |
| 11.510       | 15.295         |         | - ودائع/سحوبات الحرفاء  |
| (8.520)      | (6036)         |         | - قروض مسندة/سداد القروض الممنوحة للحرفاء                     |
| (27)         | (1.008)        |         | - إقتناء/تفويت في سندات التوظيف                               |
| (1.696)      | (2.149)        |         | - مبالغ مسددة للأعوان و دائنون آخرون                          |
| (1.359)      | (599)          |         | - تدفقات أخرى ناتجة عن عمليات إستغلال                         |
| (16)         | (16)           |         | - الضريبة المدفوعة على الأرباح                                |
| <b>2.717</b> | <b>9.106</b>   |         | <b>التدفقات النقدية الصافية المخصصة للإستغلال</b>             |
|              |                |         | <b>أنشطة الإستثمار</b>  |
| 1.878        | 1.617          |         | - مقايض متأتية من سندات المساهمة                              |
| (43)         | 85             |         | - إقتناء/تفويت في سندات المساهمة                              |
| (585)        | (543)          |         | - إقتناء/تفويت في أصول ثابتة                                  |
| <b>1.250</b> | <b>1.159</b>   |         | <b>التدفقات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة الإستثمار</b>   |
|              |                |         | <b>أنشطة التمويل</b>  |
| -            | -              |         | - الزيادة في رأس المال  |
| 597          | (7.124)        |         | - إصدار إقتراضات / سداد إقتراضات                              |
| <b>597</b>   | <b>(7.124)</b> |         | <b>التدفقات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة التمويل</b>     |
| 9            | 185            |         | - نتيجة تغيير في نسبة الصرف على السيولة و ما يعادل السيولة    |
| 4.564        | 3.141          |         | - التغيير الصافي في السيولة و ما يعادلها خلال السنة المحاسبية |
| 6.221        | 10.794         |         | - السيولة و ما يعادلها في بداية السنة المحاسبية               |

10.794

14.120

23

السيولة و ما يعادلها في نهاية السنة المحاسبية

إيضاحات حول القوائم المالية السنوية المختومة  
في 31 ديسمبر 2006

1- الأساس المرجعي لإعداد القوائم المالية

اعتمدت القوائم المالية المختومة في 31 ديسمبر 2006 على المبادئ المحاسبية المتفق عليها عموماً في البلاد التونسية و خاصة المعايير المحاسبية (م م 21 إلى م م 25) المتعلقة بالمؤسسات البنكية و التي دخلت حيز التطبيق بداية من غرة جانفي 1999.

2- الطرق المحاسبية المعتمدة

تم إعداد القوائم المحاسبية للبنك التونسي القطري على أساس قيس عناصر القوائم المالية بالتكلفة التاريخية. وتتخلص أهم المبادئ المحاسبية المعتمدة فيما يلي :

1.2 - القروض والمدخيل المتعلقة بها

يتم اعتبار التزامات التمويل ضمن التعهدات خارج الموازنة عند التعاقد ويتم تسجيلها في الموازنة عند صرف الأموال المتعلقة بها.

ويقع الإقرار بعمولة التصرف ضمن النتيجة عند أول استعمال للقرض.

يتم الإقرار بمدخيل القروض بعنوان فوائد وعمولات على التعهدات التي تحتسب مسبقاً عند حلول الأجل ضمن حسابات التسوية.

ويقع إدراجها ضمن النتيجة عند الإستخلاص وحسب مبدأ الإستحقاق الزمني عند كل إقفال محاسبي.

باستثناء الفوائد المتعلقة بأصول غير مصنفة ، تدرج الفوائد المستحقة وغير المستخلصة والمتعلقة بالقروض المصنفة في باب "أصول إسترجاعها غير مضمون" (قسم ب 2) أو في باب "أصول شبه ميؤوس من تحصيلها" (قسم ب 3) أو في باب "أصول منعدمة" (قسم ب 4) ضمن بند " الفوائد المعلقة " طبقاً لمنشور البنك المركزي التونسي رقم 24 لسنة 1991 و تطرح بالتالي من بنود الأصول المتعلقة بها.

ويتم الإقرار بهاته الفوائد ضمن الإيرادات عند تحصيلها الفعلي .

2.2 - محفظة السندات والإيرادات المتعلقة بها

تشتمل محفظة السندات على سندات المساهمة وسندات التوظيف.

وتصنّف ضمن سندات التوظيف السندات التي ينوي البنك بيعها في آجال قصيرة المدى. وتقيد هذه الفئة ضمن بند محفظة السندات التجارية.

و تشتمل سندات المساهمة التي تسجل ضمن بند محفظة الإستثمار على :

المساهمات التي يقع إمتلاكها بنية المحافظة عليها على المدى الطويل و المتوسط والتي تعتبر مفيدة لنشاط البنك ،

– المساهمات التي أبرمت بشأنها عقود تفويت و لم تتم عملية بيعها.

يقع إبراز التزامات المساهمة المكتتبه و غير المحررة ضمن التعهدات خارج الموازنة بقيمة الإصدار.

تسجل سندات المساهمة عند إقتنائها حسب ثمن التكلفة دون إعتبار مصاريف الإقتناء و يتم إقرار التفويت في سندات المساهمة عند نقلة الملكية أي في تاريخ تسجيل عملية البيع ببورصة الأوراق المالية بتونس.

يقع تسجيل عقود سندات المساهمات التي وقع التفويت فيها بالقسط (مقابل كمبيالات عادية) ببورصة الأوراق المالية بتونس عند التحصيل الفعلي للكمبيالات.

و يتم إقرار زائد قيمة التفويت المستحق في الفترة السابقة مرة واحدة ضمن نتائج السنة المالية التي وقع خلالها تحصيل الكمبيالات.

ويتم الإقرار بحصص الأرباح ضمن الإيرادات عند المصادقة الرسمية على قرار توزيعها.

3.2- تسجيل الموارد و تكاليفها المتعلقة بها

يتم تصنيف تعهدات التمويل المقبولة ضمن التعهدات خارج الموازنة عند التعاقد و يتم تسجيلها في الموازنة عند السحب.

تسجل الفوائد و منح الصرف على القروض ضمن التكاليف حسب مبدأ الإستحقاق الزمني.

4.2- إحتياطي المخاطر على القروض ومحفظة السندات

- إحتياطي المخاطر على القروض

يتم تقييم مخصصات المخاطر على القروض طبقا لمعايير تصنيف وتغطية المخاطر ومتابعة التعهدات المنصوص عليها ضمن منشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 كما وقع تنقيحه بالمشور عدد 4 لسنة 1999 الذي حدد أقسام المخاطر كما يلي :

أ - الأصول العادية  
ب - الأصول المصنفة

- ب1 - أصول تستحق المتابعة  
ب2 - أصول إسترجاعها غير مضمون  
ب3 - أصول شبه ميؤوس من تحصيلها  
ب4 - أصول منعدمة

ويقع تحديد نسب مخصصات احتياطي المخاطر على القروض بتطبيق النسب الدنيا لكل قسم على المخاطر الغير مغطاة ، أي مبلغ الإلتزامات بعد طرح قيمة الضمانات المتعلقة بها. ويتم تقييم الضمانات بالنسبة للمشاريع الممولة من طرف البنك بإستناد على تقييم خارجي يقوم به خبير مختص وذلك على أساس الرهون العقارية التي يملكها البنك .

و تتمثل النسب الدنيا لكل قسم كما يلي : 20 % بالنسبة للقسم ب2 ، 50 % للقسم ب3 ، و 100 % للقسم ب4 .

وبالتوازي يجب تغطية القروض المصنفة بالمدخرات والفوائد المؤجلة بنسبة 23% في موف سنة 2005 و 45% في موف سنة 2006 و 70% إلى موف سنة 2009

#### • احتياطي المخاطر على محفظة السندات

و يتم تقييم سندات المساهمة بالإعتماد على القيمة الإستعمالية و ذلك بالرجوع خاصة إلى سعر البورصة بالنسبة للسندات المدرجة بالسوق المالية و إلى القيمة المحاسبية الصافية و المعدلة (التي تأخذ بعين الإعتبار القيمة المحيئة لممتلكات الشركة المصدرة) في أحدث تاريخ (عادة تاريخ إقفال السنة المحاسبية السابقة) بالنسبة للسندات الأخرى.  
ويقع تغطية ناقص القيمة المحتملة والدائمة بمخصصات المخاطر .

#### 5.2 العمليات بالعملة الأجنبية

تشمل العمليّات المنجزة من قبل البنك والمدونة بالعملة الأجنبية أساسا المعاملات المتعلقة بالإقتراضات الخارجية و بالنشاط الدولي :

#### • الإقتراضات الخارجية :

يقع إبراز الإقتراضات الخارجية ضمن القوائم المالية بالدينار التونسي حسب سعر الصرف التاريخي .  
تتحمل "الشركة التونسية للتأمين وإعادة التأمين" فرق الصرف عند تسديد إقتراضات البنك وذلك انطلاقا من سنة 1999 .

#### • النشاط الدولي :

تخضع حسابات الموازنة و الحسابات خارج الموازنة المدونة بالعملة الأجنبية إلى عملية إعادة تقييم وذلك بسعر الصرف المعمول به عند تاريخ ختم السنة المحاسبية.  
أما سعر الصرف المعتمد في عناصر الأصول و الخصوم النقدية و في تعهدات الصرف بالحاضر و لأجل مضاربي هو معدل سعر الشراء أو البيع بالحاضر أو للأجل.  
ويتم تقييم تعهدات الصرف لأجل بسعر الصرف للأجل المتبقي.

و يمثل الفرق المسجل بين "حسابات وضعية الصرف بعد إعادة تقييمها" من جهة و "حسابات مقابل قيمة وضعية الصرف" من جهة أخرى نتيجة الصرف.

#### 6.2- الأصول الثابتة المقدمة للإيجار المالي

تسجل الأصول الثابتة المقدمة للإيجار المالي حسب تكلفة إقتنائها بدون إعتبار الأداء على القيمة المضافة في بند "مستحقات على الحرفاء " مثل القروض العادية الممنوحة للحرفاء .  
ينقسم الإيجار بين أصل و فوائد و يقع احتساب الأصل المستخلص على مستحقات الأصول ويسجل قسط الفوائد ضمن المداخيل عند تحصيله الفعلي.

#### 7.2- الأصول الثابتة

تسجل الأصول الثابتة المادية حسب تكلفة الإقتناء. ويقع إستهلاكها حسب طريقة الأقساط. وتعتمد نسب الإستهلاك التالية :

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| البناءات                | 2,5 %      |
| أثاث ومعدات المكاتب     | 10 أو 20 % |
| معدات و تجهيزات إعلامية | 15 %       |
| معدات النقل             | 20 %       |
| تهيئة وتركيب            | 10 %       |
| برمجيات إعلامية         | 33 %       |
| الأصل التجاري           | 4 %        |

#### 3 - الإيضاحات

(الوحدة النقدية أ.د.ت : ألف دينار تونسي)

إيضاح 1 : الخزينة و أموال لدى البنك المركزي و مركز الصكوك البريدية و الخزينة العامة للبلاد التونسية

يمثل هذا البند رصيدا مدينا في 31 ديسمبر 2006 بمقدار 1.554 أ.د.ت مقابل 1.938 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2005 مفصلا كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |                       |
|------------|------------|-----------------------|
| 276        | 427        | الخبزينة              |
| 1.662      | 1.127      | البنك المركزي التونسي |
| 1.938      | 1.554      | الجملة                |

### إيضاح 2 : مستحقات على المؤسسات البنكية و المالية

يمثل هذا البند رصيدا مدينا في 31 ديسمبر 2006 بمقدار 12.661 أ.د.ت مقابل 9.900 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2005 تفصيلها كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |                          |
|------------|------------|--------------------------|
| 492        | 217        | البنوك التونسية          |
| 659        | 482        | البنوك الأجنبية          |
| 8.695      | 11.494     | توظيفات في السوق النقدية |
| 54         | 468        | مستحقات أخرى             |
| 9.900      | 12.661     | الجملة                   |

### إيضاح 3 : مستحقات على الحرفاء

بلغت جملة المستحقات الصافية على الحرفاء في 31 ديسمبر 2006 ما قدره 53.942 أ.د.ت مقابل 50.441 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2005 موزعة كما يلي :

| الرصيد الصافي<br>2005/12/31 | الرصيد الصافي<br>2006/12/31 | احتياطي المخاطر<br>2006/12/31 | فوائد معلقة<br>2006/12/31 | المجموع الخام<br>2006/12/31 | القروض                    |
|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| *35.643                     | 38.795                      | (1.588)                       | (944)                     | 41.327                      | قروض طويلة و متوسطة الأجل |
| 9.736                       | 11.283                      | (1.577)                       | (130)                     | 12.990                      | القروض القصيرة الأجل      |
| 5.062                       | 3.864                       | (1.171)                       | (268)                     | 5.303                       | قروض الإيجار المالي       |
| 50.441                      | 53.942                      | (4.336)                       | (1.342)                   | 59.620                      | المجموع                   |

(\* ) تجدر الإشارة أنه طبقا للمعايير المحاسبية، تم اعادة توييب احتياطي المخاطر على التعهدات خارج الموازنة من بند " مستحقات على الحرفاء" إلى بند "خصوم أخرى" بمبلغ 703 ألف دينار.

وتفصل جملة المستحقات الصافية على الحرفاء باعتبار المخصصات على المخاطر و الفوائد المعلقة، في 31-12-2006 كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |                                 |
|------------|------------|---------------------------------|
| 30.497     | 32.158     | القروض الطويلة و المتوسطة المدى |
| 3.331      | 6.356      | - قروض جارية لم يحل أجلها       |
| 1.166      | 1.278      | - قروض للأفراد                  |
| 355        | 554        | - أصل غير مستخلص                |
| 580        | 589        | - فوائد غير مستخلصة             |
| 35.929     | 40.935     | - مستحقات أخرى                  |
| (613)      | (937)      | المجموع الخام                   |
| (523)      | (1.204)    | - فوائد معلقة                   |
| 34.793     | 38.794     | - احتياطي المخاطر               |
|            |            | المجموع الصافي                  |
| 2.049      | 2.332      | القروض القصيرة المدى            |
| 493        | 1.104      | - قروض بعنوان عمليات الإسقاط    |
| 254        | 207        | - تسبقة على الصفقات             |
| 180        | 116        | - قروض للأفراد                  |
| -          | 80         | - تسبقة على ودائع لأجل          |
| 725        | 675        | - قروض أخرى                     |
| 6.620      | 8.018      | - تمويل المحزونات               |
| 203        | 299        | - حسابات جارية مدينة            |
| 10.524     | 12.831     | - مستحقات أخرى                  |
| (119)      | (110)      | المجموع الخام                   |
| (669)      | (1.475)    | - فوائد معلقة                   |
| 9.736      | 11.246     | - احتياطي المخاطر               |
|            |            | المجموع الصافي                  |

|       |         |                     |
|-------|---------|---------------------|
| 5.436 | 4.619   | قروض الإيجار المالي |
| 106   | 284     | - قروض جارية        |
| 137   | 102     | - أصل غير مستخلص    |
| 46    | 71      | - فوائد غير مستخلصة |
| 5.725 | 5.076   | - مستحقات أخرى      |
| (161) | (201)   | المجموع الخام       |
| (550) | (1.029) | - فوائد معلقة       |
| 5.014 | 3.846   | - إحتياطي المخاطر   |
|       |         | المجموع الصافي      |

مستحقات في طور التقاضي أو التصفية

|       |       |  |
|-------|-------|--|
| 972   | 392   | القروض طويلة و المتوسطة المدى            |
| (50)  | (384) | - قروض طويلة و متوسطة الأجل              |
| (71)  | (7)   | - إحتياطي المخاطر                        |
| 851   | 1     | - فوائد معلقة                            |
|       |       | المجموع الصافي                           |
| 274   | 227   | قروض الإيجار المالي                      |
| (153) | (142) | - الإيجار المالي                         |
| (74)  | (67)  | - إحتياطي المخاطر                        |
| 47    | 18    | - فوائد معلقة                            |
|       |       | المجموع الصافي                           |
| 42    | 159   | القروض القصيرة المدى                     |
| (37)  | (102) | - القروض القصيرة المدى                   |
| (5)   | (20)  | - إحتياطي المخاطر                        |
| -     | 37    | - فوائد معلقة                            |
| 898   | 56    | المجموع الصافي                           |
|       |       | المجموع الصافي في طور التقاضي أو التصفية |

50.441

53.942

المجموع العام للمستحقات على الحرفاء

توزيع التعهدات حسب المخاطر

تتوزع تعهدات البنك في 31 ديسمبر 2006 (بما في ذلك تعهدات خارج الموازنة) حسب ترتيب المخاطر كما يلي :

| المجموع | ب 4 أصول منعدمة | ب 3 أصول شبه ميؤوس من تحصيلها | ب 2 أصول إسترجاعها غير مضمون | ب 1 أصول تستوجب المتابعة | أ الأصول الجارية | التعهدات                           |
|---------|-----------------|-------------------------------|------------------------------|--------------------------|------------------|------------------------------------|
|         |                 |                               |                              |                          |                  | <b>قروض طويلة و متوسطة الأجل</b>   |
| 38.513  | 1.823           | 2.995                         | 1.403                        | 19.416                   | 12.876           | أصل لم يحل أجله                    |
| 1.644   | 991             | 289                           | 29                           | 334                      | 1                | أصل لم يستخلص بعد                  |
| 561     | 248             | 114                           | 37                           | 162                      | -                | الفوائد غير المستخلصة              |
| 609     | 87              | 58                            | 33                           | 282                      | 149              | مستحقات أخرى                       |
| 7.329   | 656             | -                             | 3                            | 904                      | 5.766            | تعهدات خارج الموازنة               |
| 48.656  | 3.805           | 3.456                         | 1.505                        | 21.098                   | 18.792           | مجموع القروض متوسطة و طويلة الأجل  |
|         |                 |                               |                              |                          |                  | <b>قروض بعنوان الإيجار المالي</b>  |
| 4.618   | 1.189           | 16                            | 3                            | 1.861                    | 1.549            | أصل لم يحل أجله                    |
| 394     | 391             | 2                             | -                            | 1                        | -                | أصل لم يستخلص بعد                  |
| 169     | 169             | -                             | -                            | -                        | -                | الفوائد غير المستخلصة              |
| 122     | 121             | 1                             | -                            | -                        | -                | مستحقات أخرى                       |
| 1.079   | -               | -                             | -                            | 205                      | 874              | تعهدات خارج الموازنة               |
| 6.382   | 1.870           | 19                            | 3                            | 2.067                    | 2.423            | مجموع القروض بعنوان الإيجار المالي |

| قروض قصيرة الأجل |       |     |     |       |        |  |
|------------------|-------|-----|-----|-------|--------|--|
| 2.332            | 99    | 29  | 57  | 1.399 | 748    | قروض بعنوان عمليات الإسقاط               |
| 1.708            | 2     | -   | 80  | 868   | 758    | - قروض قصيرة الأجل                       |
| 116              | -     | -   | -   | -     | 116    | - تسبقة على ودائع لأجل                   |
| 358              | 150   | -   | -   | 208   | -      | - أصل غير مستخلص بعنوان قروض قصيرة الأجل |
| 8.177            | 3.033 | 109 | 310 | 4.139 | 586    | حسابات جارية و مدينة                     |
| 299              | 62    | 4   | 8   | 99    | 126    | مستحقات أخرى                             |
| 11.717           | 727   | 33  | 123 | 991   | 9.843  | تعهدات خارج الموازنة                     |
| 24.707           | 4.073 | 175 | 578 | 7.704 | 12.177 | مجموع قروض قصيرة الأجل                   |

|        |       |       |       |        |        |  |
|--------|-------|-------|-------|--------|--------|--|
| 79.745 | 9.748 | 3.650 | 2.086 | 30.869 | 33.392 | مجموع التعهدات الخام                     |
| 1.342  | 846   | 250   | 79    | 167    | -      | فوائد معلقة                              |
| 78.403 | 8.902 | 3.400 | 2.007 | 30.702 | 33.392 | جملة التعهدات الصافية من الفوائد المعلقة |

|       |       |     |     |   |   |                 |
|-------|-------|-----|-----|---|---|-----------------|
| 5.111 | 4.657 | 352 | 102 | - | - | إحتياطي المخاطر |
|-------|-------|-----|-----|---|---|-----------------|

إيضاح 4 : محفظة السندات التجارية

بلغ رصيد محفظة السندات التجارية في 31 ديسمبر 2006 ما قدره 1.305 أ.د.ت مقابل 263 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2005 و يفصل كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |  |
|------------|------------|--|
| 284        | 291        | - سندات التوظيف المتداولة في السوق المالية     |
| 16         | -          | - سندات التوظيف غير المتداولة في السوق المالية |
|            | 1.000      | - رقاخ الخزينة                                 |
|            | 31         | - مستحقات أخرى                                 |
| (37)       | (17)       | - إحتياطي المخاطر                              |
| 263        | 1.305      | الرصيد الصافي                                  |

و تتلخص العمليّات المسجّلة خلال السنة على مستوى سندات التوظيف المتداولة في السوق المالية كما يلي :

|     |   |
|-----|---|
| 284 | -الرصيد الخام في أوّل الفترة (2005-12-31) |
| 7   | -سندات مكتتبه و محررة                     |
| 291 | -الرصيد في آخر الفترة (2006-12-31)        |

إيضاح 5 : محفظة الإستثمار

بلغ رصيد محفظة الإستثمار في 31 ديسمبر 2006 ما قدره 3.792 أ.د.ت مقابل 3 811 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2005 و يفصل كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |  |
|------------|------------|--|
| 1 717      | 1.633      | - سندات المساهمة غير مرتبطة بعقود و عد بيع               |
| 814        | 814        | -سندات المساهمة المرتبطة بعقود و عد بيع                  |
| 1.255      | 1.255      | - سندات المساهمة المكتتبه المتعلقة بشركات فرعية أو شريكة |
| 1.063      | 1.063      | - سندات المساهمة المتداولة في السوق المالية              |
| (15)       | -          | - سندات المساهمة المكتتبه و غير محررة                    |
| 135        | 125        | - مستحقات بعنوان مرابيح بصدد التوزيع                     |
| (1.158)    | (1.098)    | - إحتياطي المخاطر  |
| 3 811      | 3.792      | الرصيد الصافي  |

وتفصل سندات المساهمة المتعلقة بشركات فرعية أو شريكة كما يلي :

| نتيجة السنة 2006 | مساهمة البنك | نسبة المراقبة | القطاع | الشركة                                      |
|------------------|--------------|---------------|--------|---|
| 1.683            | 300          | %100          | المالي | الشركة التونسية القطرية للإستخلاص (TQR)     |
| 131              | 500          | %100          | المالي | شركة المالية التونسية القطرية - سيكاف (TQF) |
| 169              | 455          | %41,56        | أفلاحي | شركة ورود عالية                             |
|                  | 1.255        |               |        | الجموع                                      |

إيضاح 6 : الأصول الثابتة

بلغت جملة الأصول الثابتة و الصافية في 31 ديسمبر 2006 ما قدره 3.563 أ.د.ت مقابل 3.316 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2005.  
و تتلخص العمليات المسجلة خلال السنة على حساب الأصول الثابتة كما يلي :

| القيمة الصافية | الإستهلاكات | القيمة الخام |   |
|----------------|-------------|--------------|---|
| 3.316          | (2.632)     | 5.948        | الرصيد الخام في اول الفترة (2005-12-31) |
| 475            | -           | 475          | اقتناءات السنة                          |
| -              | 33          | (33)         | تقويتات السنة                           |
| (228)          | (228)       |              | مخصصات الإستهلاكات                      |
| 3.563          | (2.827)     | 6.390        | الرصيد في آخر الفترة (2006-12-31)       |

إيضاح 7 : أصول أخرى

بلغ بند الأصول الأخرى في 31 ديسمبر 2006 ما قيمته 13.320 أ.د.ت مقابل 13 507 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2005 و ينقسم كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |                            |
|------------|------------|----------------------------|
| 580        | 1.096      | - دائنون مختلفون           |
| 12.927     | 12.224     | - مستحقات محملة على الدولة |
| 13.507     | 13.320     | الجملة                     |

وتفصل المستحقات المحملة على الدولة كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |   |
|------------|------------|---|
| 15.061     | 14 268     | - قروض محملة على الدولة (الفصل 25 من قانون المالية لسنة 1999) |
| 1.517      | 1 391      | - فوائد تنفيل محملة على الدولة                                |
| 22         | 18         | - مستحقات أخرى  |
| 16.600     | 15.677     | المجموع الخام   |
| (3.673)    | (3 453)    | - فوائد معلقة   |
| 12.927     | 12.224     | المجموع الصافي  |
|            |            | إيضاح 8 : ودائع و أموال الحرفاء                               |

يمثل هذا البند في 31 ديسمبر 2006 رصييدا بمقدار 42.774 أ.د.ت مقابل 27.323 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2004 ويتوزع كما يلي:

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |                        |
|------------|------------|------------------------|
| 13.330     | 21.368     | - ودائع تحت الطلب      |
| 12.024     | 18.126     | - ودائع لأجل           |
| 1.328      | 2.301      | - حسابات ادخار         |
| 196        | 348        | - ديون مرتبطة بالودائع |
| 445        | 631        | - مستحقات أخرى للحرفاء |
| 27.323     | 42.774     | الجملة                 |

إيضاح 9 : اقتراضات و موارد خاصة

بلغ رصييد هذا البند 12.319 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2006 مقابل 19.533 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2005 ويتوزع كما يلي:

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |                                   |
|------------|------------|-----------------------------------|
| 120        | 16         | - الصندوق الفرنسي للتنمية         |
| 135        | 105        | - الخط الإسباني                   |
| 9.000      | 4.500      | - اقتراض من الشركة التونسية للبنك |
| 4.980      | 2.490      | - إقتراض من بنوك تجارية محلية     |
| 5.000      | -          | - إقتراض من البنك العربي التونسي  |
|            | 5.000      | - إقتراض من البنك الوطني الفلاحي  |
| 298        | 208        | - ديون مرتبطة بالإقتراضات         |
| 19.533     | 12.319     | الجملة                            |

و تتلخص عمليات السنة على مستوى هذا البند كما يلي :

| الجملة   | البنك العربي التونسي | البنك الوطني الفلاحي | بنوك تجارية محلية | الشركة التونسية للبنك | الصندوق الفرنسي والخط الإسباني | الإقتراضات           |
|----------|----------------------|----------------------|-------------------|-----------------------|--------------------------------|----------------------|
| 19.533   | 5.124                | -                    | 5.026             | 9.125                 | 258                            | الرصيد في 2005-12-31 |
| 5.000    | 0                    | 5.000                | -                 | -                     | -                              | - استعمالات السنة    |
| (12.422) | (5.124)              |                      | (2.536)           | (4.625)               | (137)                          | - دفعات السنة        |
| 208      | -                    | 118                  | 25                | 64                    | 0                              | - ديون مرتبطة        |
| 12.319   | -                    | 5.118                | 2.515             | 4.564                 | 122                            | الرصيد في 2006-12-31 |

إيضاح 10 : خصوم أخرى

يمثل هذا البند رصيذا في 31 ديسمبر 2006 بمقدار 2.890 أ.د.ت مقابل 3.743 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2005 ويفصل كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |                          |
|------------|------------|--------------------------|
| 169        | 257        | - أعباء اجتماعية وجبائية |
| 1.197      | 842        | - حسابات للتسوية         |
| 1.556      | 974        | - مدينون مختلفون         |
| 821        | 817        | - إحتياطي على مخاطر أخرى |
| 3.743      | 2.890      | الجملة                   |

(\* ) إحتياطي المخاطر على التعهدات خارج الموازنة تم اعادة تربيته من بند "مستحقات على الحرفاء" إلى بند "خصوم أخرى" (إيضاح 3).

ويفصل بند حسابات للتسوية والبالغ 842 أ.د.ت في 2006-12-31 مقابل 1.197 أ.د.ت في 2005-12-31 كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |                         |
|------------|------------|-------------------------|
| 500        | -          | - خسارة على قضية الصّرف |
| 697        | 842        | - خصوم أخرى             |
| 1.197      | 842        | الجملة                  |

إيضاح 11 : الأموال الذاتية

بلغت الأموال الذاتية في 2006-12-31 ما قدره 32.059 أ.د.ت مقابل 31.533 أ.د.ت في 2005-12-31. و تتلخص العمليات المسجلة خلال سنة 2006 على مستوى الأموال الذاتية في الجدول الموالي :

| الرصيد في 2006-12-31 | نتيجة السنة 2006 | استعمالات | تخصيص النتيجة 2005 | الرصيد في 2005-12-31 |                            |
|----------------------|------------------|-----------|--------------------|----------------------|----------------------------|
| 30.000               |                  |           |                    | 30.000               | رأس المال المكتتب و المحرر |
| 973                  |                  |           | -                  | 973                  | إحتياطات أخرى              |
| 261                  |                  |           | 16                 | 245                  | إحتياطات قانونية           |
| 4                    |                  | (56)      | 60                 | -                    | الصندوق الإجتماعي          |

|        |     |       |     |                   |
|--------|-----|-------|-----|-------------------|
| 239    |     | 239   | -   | مبلغ مرهل من جديد |
| 582    | 582 | (315) | 315 | نتيجة السنة       |
| 32.059 | 582 | (56)  | -   | 31.533            |
|        |     |       |     | الجملة            |

ويبلغ رأس مال البنك 30.000 أ.د.ت في 31-12-2006 محرر بالكامل ويتقسم إلى 2 700 000 سهم عادي ، و 300 000 سهم ذا أولوية في الربح بقيمة اسمية تساوي 10 د للسهم الواحد.

إيضاح 12-1: تعهدات التمويل المقدمة للرفاء

بلغت تعهدات التمويل المقدمة للرفاء في 2006/12/31 ما قدره 15.252 أ.د.ت وتتعلق بالمبالغ غير المستعملة بعنوان القروض الطويلة و متوسطة المدى. كما أنه لم يقع إدراج ضمن جدول التعهدات خارج الموازنة المصادقات المقررة التي لم تبرم في شأنها عقود والبالغة 7.856 ألف دينار في 31 ديسمبر 2006 مقابل 5.658 ألف دينار في 31 ديسمبر 2005.

إيضاح 13 : فوائد دائنة ومداخيل مماثلة

بلغ هذا البند في 31 ديسمبر 2006 ما قدره 5.594 ألف دينار مقابل 4.597 ألف دينار في 31 ديسمبر 2005 و يتوزع كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |  |
|------------|------------|--|
| 68         | 51         | - فوائد على حسابات بنكية                             |
| 103        | 392        | - فوائد التوظيف                                      |
| 3.086      | 3.732      | - فوائد على القروض الطويلة و متوسطة الأجل            |
| 250        | 134        | - فوائد على القروض قصيرة الأجل و قروض التمويل المسبق |
| 129        | 174        | - فوائد عمليات الإسقاط                               |
| 222        | 596        | - فوائد حسابات جارية                                 |
| 31         | 20         | - عمولات على قروض مستندية                            |
| 39         | 55         | - عمولات على كفالات و ضمانات                         |
| 23         | 20         | - عمولات التعهدات                                    |
| 646        | 420        | - فوائد قروض الإيجار المالي                          |
| 4.597      | 5.594      | الجملة   |

إيضاح 14 : عمولات قارة دائنة

بلغ الرصيد المتعلق بعمولات دائنة في 2006-12-31 ما قدره 382 أ.د.ت مقابل 290 أ.د.ت في 2005-12-31 و يوزع كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |   |
|------------|------------|---|
| 56         | 92         | - عمولات التصرف على القروض الطويلة و متوسطة الأجل |
| 234        | 290        | - عمولات على العمليات التجارية                    |
| 290        | 382        | الجملة  |

إيضاح 15 : أرباح محفظة السندات التجارية و العمليات المالية

بلغ الرصيد المتعلق بأرباح محفظة السندات التجارية و العمليات المالية في 2006-12-31 ما قدره 254 أ.د.ت مقابل 83 أ.د.ت في 2005-12-31 و يوزع كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |  |
|------------|------------|--|
| 20         | 44         | أرباح صافية متعلقة بمحفظة السندات التجارية |
| 21         | 24         | - حصص أرباح موزعة                          |
| (7)        |            | - مخصصات المخاطر                           |
| 6          | 20         | - استرجاع مخصصات المخاطر                   |

|    |     |                                     |
|----|-----|-------------------------------------|
| 63 | 210 | أرباح صافية من عمليات مالية         |
| 54 | 13  | - ربح صافي من عمليات الصرف          |
| 9  | 197 | - نتيجة اعادة تقييم العملة الأجنبية |
| 83 | 254 | الجملة                              |

إيضاح 16 : مداخيل محفظة الإستثمار

بلغت مداخيل محفظة الإستثمار في 31 ديسمبر 2006 ما قدره 1.607 أ.د.ت مقابل 2.002 أ.د.ت في 31-12-2005 وهي تتمثل في حصص أرباح موزعة تتعلق بسندات الإستثمار كما يلي :

| 31/12/2005 | 31/12/2006 |   |
|------------|------------|---|
| 1.757      | 1.510      | - أرباح الشركة التونسية القطرية للإستخلاص |
| 245        | 97         | - أرباح شركات أخرى                        |
| 2.002      | 1.607      | الجملة                                    |

إيضاح 17 : فوائد مدينة و أعباء مماثلة

بلغت جملة الفوائد المدينة والأعباء المماثلة في 31 ديسمبر 2006 ما قدره 2.173 أ.د.ت مقابل 1.606 أ.د.ت في 31 ديسمبر 2005 و تتوزع كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |                                       |
|------------|------------|---------------------------------------|
| 25         | 22         | - فوائد على حسابات بنكية              |
| 97         | 19         | - فوائد على اقتراضات من السوق النقدية |
| 858        | 935        | - فوائد على اقتراضات محلية            |
| 53         | 3          | - فوائد على اقتراضات أجنبية           |
| 573        | 1.194      | - فوائد على إيداعات الحرفاء           |
| 1.606      | 2.173      | الجملة                                |

إيضاح 18 : مخصصات احتياطي المخاطر و نتيجة تصحيح قيم المستحقات وعناصر خارج الموازنة والخصوم

بلغ رصيد هذا البند في 31 ديسمبر 2006 ما قدره (1.931) أ.د.ت مقابل (1.822) أ.د.ت في 31 ديسمبر 2005 ويتوزع كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |                                   |
|------------|------------|-----------------------------------|
| (2.279)    | (2.702)    | - مخصصات السنة على القروض         |
| 242        | 276        | - استرجاع مخصصات السنة على القروض |
| 187        | 553        | - استرجاع مخصصات أخرى             |
| 28         | (58)       | - مخصصات و استرجاع على مخاطر أخرى |
| (1.822)    | (1.931)    | الجملة                            |

إيضاح 19 : مخصصات احتياطي المخاطر ونتيجة تصحيح قيمة محفظة السندات

سجل هذا البند في 31 ديسمبر 2006 رصيذا بمقدار 59 أ.د.ت مقابل (355) أ.د.ت في 31 ديسمبر 2005 ويتوزع كما يلي :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |  |
|------------|------------|--|
| (394)      | (373)      | - مخصصات السنة على محفظة السندات         |
| 39         | 432        | - استرجاع مخصصات السنة على محفظة السندات |
| (355)      | 59         | الجملة                                   |

إيضاح 20: مصاريف الأعوان

سجل هذا البند في 31 ديسمبر 2006 ، مصاريف بمبلغ (2.093) أ.د.ت مقابل (1.823) أ.د.ت في 31 ديسمبر 2005.

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |                                   |
|------------|------------|-----------------------------------|
| (1.684)    | (2.089)    | - جرايات و أعباء اجتماعية و جباية |
| (54)       | -          | - مصاريف الصندوق الاجتماعي        |
| (85)       | (4)        | - مستحقات العطل السنوية           |
| (1.823)    | (2.093)    | الجملة                            |

إيضاح 21 : تكاليف الاستغلال العامة

سجل هذا البند في 31 ديسمبر 2006 ، تكاليف بمبلغ (953) أ.د.ت مقابل (900) أ.د.ت في 31 ديسمبر 2005 .

إيضاح 22 : ضريبة على الشركات

يخضع البنك بداية من سنة 2003 للضريبة على الشركات بنسبة القانون العام والتي تمثل 35 % على الأرباح .

إلا أنه تطبيقا لمقتضيات القانون عدد 32 لسنة 2003 المؤرخ في 28 أبريل 2003، الخاص بالتطهير المالي لبنوك الاستثمار و الذي يخول لهذه الأخيرة إمكانية طرح الخسائر المتأتية من عملية التحويل في محفظة القروض و المساهمات المصنفة إلى شركة استخلاص الديون شركة الاستثمار ذات رأس مال قار من الربح الخاضع للضريبة على الشركات، فإن نتيجة البنك لسنة 2006 تكون صافية من الضريبة وذلك لحد الاستيعاب الكلي للخسائر الناتجة عن عملية التحويل.

وبذلك يكون مبلغ الأداء لسنة 2006 هو المبلغ الأدنى القانوني ( وفقا للقانون عدد 106 لسنة 2005 و المؤرخ في 19 ديسمبر 2005 ) بما قدره 8 أدت .

إيضاح 23 : السيولة و ما يعادل السيولة

تبلغ السيولة و ما يعادل السيولة في 31 ديسمبر 2006 ما قدره 14.120. أدت مقابل 10.794 أدت في 31 ديسمبر 2005 وتحتوي على العناصر التالية :

| 2005/12/31 | 2006/12/31 |                             |
|------------|------------|-----------------------------|
| 276        | 427        | - الخزينة                   |
| 1.662      | 1.127      | - البنك المركزي التونسي     |
| 492        | 217        | - بنوك تونسية               |
| 659        | 482        | - بنوك أجنبية               |
| 8.695      | 11.494     | - توظيفات في سوق النقدية    |
| 49         | 438        | - مستحقات أخرى              |
| 5          | 30         | - فوائد مستقبلية            |
| (1.000)    | -          | - اقتراضات من السوق النقدية |
| (44)       | (95)       | - مستحقات بنكية أخرى        |
| 10.794     | 14.120     | الجملة                      |

4 - إيضاحات أخرى حول القوائم المالية

- توزيع التعهدات حسب القطاعات

تتوزع التعهدات حسب القطاعات بين القروض و المساهمات كما يلي :

| الجملة | القطاعات الأخرى | قروض للأفراد | القطاع الصناعي | القطاع الفلاحي | القطاع السياحي | التعهدات  |
|--------|-----------------|--------------|----------------|----------------|----------------|-----------|
| 79.647 | 26.835          | 6.705        | 26.857         | 602            | 18.648         | - قروض    |
| 4.891  | 3.161           | -            | 188            | 455            | 1.087          | - مساهمات |
| 84.538 | 29.996          | 6.705        | 27.045         | 1.057          | 19.735         | الجملة    |

- العمليات مع الأطراف المرتبطة

➤ العمليات المنجزة مع الشركة التونسية القطرية للإستخلاص (TQR)

سوغ البنك التونسي القطري لفائدة الشركة المنقرعة عنه " التونسية القطرية للإستخلاص" طابقا بمقره الرئيسي بمعين كراء سنوي قدره 48 ألف دينار مع زيادة 5 % سنويا و قد تمت المصادقة على هذه الإتفاقية خلال الجلسة العامة للمساهمين المنعقدة بتاريخ 12 جويلية 2004. و بلغت الإيرادات بعنوان هذه العملية ما قدره 55 أ.د.ت في موفى 2006

قامت الشركة التونسية القطرية للإستخلاص (TQR) خلال سنة 2006 بعملية توظيف لأجل لدى البنك التونسي القطري بفائض السوق المالية ناقص 0,5 % . وقد نتج لفائدة الشركة التونسية للإستخلاص فوائد بمبلغ 34 أ.د.ت بعنوان هذه العملية .

➤ العمليات المنجزة مع المالية التونسية القطرية - سيكاف (TQF)

قامت المالية التونسية القطرية - سيكاف (TQF) خلال سنة 2006 بعملية توظيف لدى البنك التونسي القطري بنسبة فائض السوق المالية ناقص 0,5 % . وقد نتج لفائدة المالية التونسية القطرية - سيكاف (TQF) فوائد بمبلغ 17 أ.د.ت ؛

وقر البنك التونسي القطري لفائدة المالية التونسية القطرية - سيكاف (TQF) مكثبين كمقر رئيسي لها بدون مقابل .

الأصول المرجحة للبنك التونسي القطري حسب نسب المخاطرة  
وإحتساب مدى تغطية الأموال الذاتية للأصول المذكورة بتاريخ 31 ديسمبر 2006

البنك التونسي القطري: الأصول المرجحة حسب نسب المخاطرة في 31 ديسمبر 2006

| البيانات   | الأصول حسب الموازنة | الضمانات | نسبة المخاطرة | الأصول المصنفة |
|--|---------------------|----------|---------------|----------------|
| الخزانة وأموال لدى البنك المركزي ومركز الصكوك البريدية | 1 554               |          | 0%            | 0              |
| الخزانة  | 427                 |          | 0%            | 0              |
| البنك المركزي  | 1 127               |          | 0%            | 0              |
| المؤسسات البنكية والمالية                              | 12 661              |          | 20%           | 2 532          |
| البنوك التونسية  | 217                 |          | 20%           | 43             |
| البنوك الأجنبية  | 482                 |          | 20%           | 96             |
| قروض ممنوحة لبنوك تونسية على السوق المالية             | 11 515              |          | 20%           | 2 303          |
| مستحقات أخرى على البنوك التونسية                       | 447                 |          | 20%           | 89             |
| حافضة القروض   | 53 942              |          | 86%           | 46 138         |
| قروض سكنية   | 4 361               |          | 50%           | 2 181          |
| قروض مباشرة  | 22 928              |          | 100%          | 22 928         |
| حسابات جارية مدينة                                     | 8 018               |          | 100%          | 8 018          |
| قروض على موارد خصوصية                                  | 58                  |          | 100%          | 58             |
| قروض مجدولة  | 15 465              |          | 100%          | 15 465         |
| قروض محل نزاع  | 697                 |          | 100%          | 697            |
| قروض غير مستخلصة                                       | 2 081               |          | 100%          | 2 081          |
| قروض الإيجار المالي                                    | 4 325               |          | 100%          | 4 325          |
| أجال غير مستخلصة من فوائد و عملات                      | 866                 |          | 100%          | 866            |
| مستحقات أخرى على الحرفاء                               | 822                 |          | 100%          | 822            |
| التغطية المكونة على حافضة القروض                       | -5 679              | -5 624   | 100%          | -11 303        |
| محفظة المساهمات والأوراق المالية                       | 5 097               |          | 84%           | 4 297          |
| رقاع الخزينة   | 1 000               |          | 20%           | 200            |
| سندات التوظيف والمتاجرة                                | 156                 |          | 100%          | 156            |
| سندات التوظيف والمتاجرة على مؤسسات مالية               | 135                 |          | 100%          | 135            |
| سندات الإستثمار على مؤسسات مالية                       | 2 156               |          | 100%          | 2 156          |
| سندات الإستثمار  | 2 610               |          | 100%          | 2 610          |
| مستحقات أخرى على المساهمات                             | 156                 |          | 100%          | 156            |
| التغطية المكونة على المساهمات و الأوراق المالية        | -1 116              |          | 100%          | -1 116         |
| الأصول الثابتة صافية من الاستهلاك                      | 3 563               |          | 92%           | 3 276          |
| الأصول الثابتة صافية من الاستهلاك                      | 3 276               |          | 100%          | 3 276          |
| أصول اعتبارية  | 288                 |          | 0%            | 0              |

|        |        |  |         |   |
|--------|--------|--|---------|---|
| 382    | 3%     |  | 12 653  | أصول أخرى   |
| 652    | 100%   |  | 652     | دائنون مختلفون  |
| -271   | 100%   |  | -271    | التغطية المكونة على الأصول الأخرى                     |
| 0      | 0%     |  | 15 724  | مستحقات محملة على الدولة التونسية                     |
| 0      | 0%     |  | -3 454  | التغطية المكونة على مستحقات محملة على الدولة التونسية |
| 0      | 0%     |  | 1       | أصول اعتبارية بعنوان أعباء مؤجلة                      |
| 56 624 | 63%    |  | 89 471  | جملة الأصول المصنفة بالموازنة                         |
| 18 419 | 95%    |  | 19 349  | تعهدات خارج الموازنة                                  |
| 884    | 50%    |  | 1 768   | ضمانات وكفالات مقدمة على صفقات عمومية                 |
| 46     | 50%    |  | 92      | ضمانات ديوانية  |
| 1 513  | 100%   |  | 1 513   | إعتمادات مستندية                                      |
| 15 252 | 100%   |  | 15 252  | إعتمادات تمويل مقدمة                                  |
| 1 500  | 100%   |  | 1 500   | تعهدات أخرى خارج الموازنة المقدمة للحرفاء             |
| -775   | 100%   |  | -775    | التغطية المكونة على التعهدات خارج الموازنة            |
| 75 043 | 68,96% |  | 108 820 | المجموع العام   |

البنك التونسي القطري: نسبة تغطية الأموال الذاتية للأصول المرجحة حسب نسب المخاطرة في 31 ديسمبر 2006

|                          |   |
|--------------------------|---|
| الأموال الذاتية الأساسية |   |
| 30 000                   | رأس المال   |
| 1 238                    | الاحتياطيات                                       |
| 239                      | نتائج مرحلة                                       |
| 583                      | النتيجة الصافية بعنوان سنة 2006 قبل توزيع الأرباح |
| -289                     | أصول اعتبارية بعنوان أعباء مؤجلة                  |
| 31 771                   | مجموع الأموال الذاتية الأساسية                    |

|                           |  |
|---------------------------|--|
| الأموال الذاتية التكميلية |  |
|                           | احتياطيات بعنوان إعادة تقييم أصول قارة |
| 147                       | فارق القيمة في سندات المتاجرة          |
| 147                       | مجموع الأموال الذاتية التكميلية        |

|        |   |
|--------|---|
| 31 918 | مجموع الأموال الذاتية الأساسية والتكميلية |
|--------|---|

|        |                                       |
|--------|---------------------------------------|
| 75 043 | مجموع الأصول المرجحة حسب نسب المخاطرة |
|--------|---------------------------------------|

|        |   |
|--------|---|
| 42,53% | نسبة تغطية الأموال الذاتية الصافية للأصول المرجحة (تغطية المخاطر) |
|--------|---|

التقرير العام لمراقبة الحسابات بعنوان السنة المالية المنتهية في  
31 ديسمبر 2006

تونس في 30 جوان 2007

إلى سامي عناية السادة المساهمين في رأس مال البنك التونسي القطري

دام حفظهم

تنفيذا للمأمورية التي تفضلت الجمعية العمومية للبنك بإسنادها إلينا بتاريخ 12 جويلية 2004 و بتاريخ 13 جويلية 2006، يطيب لنا أن نرفع إليكم تقريرنا العام حول الحسابات السنوية للبنك التونسي القطري بعنوان السنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2006.

1. قمنا بتدقيق القوائم المالية للبنك التونسي القطري التي تتضمن الموازنة وقائمة النتائج وجدول التدفقات المالية والإيضاحات حول القوائم المالية بعنوان الفترة الفاصلة بين غرة جانفي وموفي ديسمبر 2006 والتي تحتوي بدورها على أهم الطرق المحاسبية المعتمدة من طرف البنك.  
2. تم إعداد القوائم المذكورة تحت مسؤولية مجلس إدارة البنك وتشمل هذه المسؤولية التصور والوضع والمتابعة للرقابة الداخلية بخصوص إعداد وتقديم القوائم المالية بصورة عادلة وقانونية وخالية من كل خروج عن القياس ذو أهمية نسبية صادر عن عمليات غش أو أخطاء، وكذلك بخصوص اعتماد وتطبيق مناهج محاسبية مناسبة وتحديد طرق تقدير محاسبي منطقي أخذا بالظروف المحيطة.

3. تتعلق مسؤوليتنا بإبداء الرأي حول القوائم المالية على أساس أعمال التدقيق التي تولينا إنجازها علما وأنا قمنا بتلك الأعمال طبقا لمعايير التدقيق المتعارف عليها دوليا. وتتطلب منا المعايير المذكورة الأخذ بالقواعد الأخلاقية وتخطيط وإنجاز مهام التدقيق بغاية التوصل إلى مستوى ضمان معقول بأن القوائم المالية لا تتضمن خروجاً عن القياس ذو أهمية نسبية.

ويقتضي التدقيق اعتماد إجراءات تمكن من تجميع عناصر إثبات كافية تؤيد المبالغ والمعلومات المدرجة صلب القوائم المالية. ويتم اختيار هذه الإجراءات على أساس التقدير المهني وكذلك على أساس تقييم خطر تضمن القوائم المالية لعمليات خارجة عن القياس ذات أهمية نسبية متأتية من الغش أو من الأخطاء. وقد انتهجنا في طريقة تقييم المخاطر المذكورة الاعتماد على الرقابة الداخلية المعمول بها صلب المؤسسة والمتعلقة بإعداد وتقديم القوائم المالية بصورة عادلة وقانونية قصد تحديد إجراءات تدقيق مناسبة أخذا بالظروف المحيطة وليس بغاية إبداء الرأي حول فعاليتها وجدواها. ويشمل التدقيق أيضا تقييم القواعد المحاسبية المعتمدة من حيث تلاؤمها مع طبيعة النشاط وكذلك تقييم التقديرات المحاسبية المتوخاة من قبل الإدارة من حيث سلامتها فضلا على تقييم طريقة العرض الإجمالي للقوائم المالية.

وفي رأينا فإن عناصر الإثبات التي تم تجميعها كافية وملئمة وتوفر أساسا معقولا لإبداء رأينا المهني حول عدالة الحسابات وصدقها.

4. قمنا في إطار أعمالنا بدراسة نظام الضبط الداخلي المعتمد بالبنك وتناولنا في هذا الشأن تقييم الإجراءات والتراتيب الإدارية والمالية والمحاسبية والقانونية والمعلوماتية الجاري بها العمل واعدنا في الموضوع تقريرين أنهيهما في صيغتهما النهائية إلى الإدارة العامة للبنك في 2 فيفري 2007 و في 10 جانفي 2007 ويمثل التقريران المذكوران جزءا لا يتجزأ من تقريرنا هذا.

5. فمنا بتوجيه رسائل إستفسار إلى عدد من محامي البنك بخصوص بيان رأيهم في حضور البت في القضايا الموكولة إليهم لفائدة البنك. فتوصلنا بإجابة ثلاثة محامين الأكثر تعاملًا مع البنك من جملة 7 محامين.

6. حضرنا عمليات جرد المحفظة المالية و التجارية و الخزينة المركزية للبنك و خزينة الموزع الآلي للأوراق النقدية بتاريخ 31 ديسمبر 2006

7. قمنا بالتثبت من مدى تقييد البنك التونسي القطري بالافتراضات الأساسية في المحاسبة، خصوصا ما تعلق منها بالاستحقاق والتماثل.

8. قمنا بتقييم مخاطر عدم الوفاء المتعلقة بمستحققات البنك وخصوصا بالتزامات الحرفاء وكذلك مخاطر انخفاض قيمة محفظة المساهمات.

9. وقد اعتمدنا في هذا التقييم ما جاءت به المعايير المهنية المتعارف عليها عادة وما نصت عليه منشور البنك المركزي عدد 91-24 و 93-23 و 99-04 و 01-12 المؤرخة بتاريخ 17 ديسمبر 1991 و في 30 جويلية 1993 وفي 19 مارس 1999 و 4 ماي 2001.

وبذلك قدرت مخاطر عدم الوفاء المتعلقة بمستحققات البنك ومخاطر انخفاض قيمة محفظة المساهمات تباعا بحوالي 6,453 م.د.ت و 1,099 م.د.ت.

وقد رصد البنك لنفس الغاية وإلى موفى ديسمبر 2006 مخصصات تساوي 6,210 م.د.ت موزعة على مساهمات البنك وعلى مستحقاته حالة بحالة كما رصد البنك بنفس العنوان فوائد مؤجلة تساوي 1,342 ألف دينار أي ما مجموعه 7,552 م.د.ت.

وبذلك فإن المخصصات المرصودة والفوائد المؤجلة من طرف البنك تكفي في رأينا لتغطية المخاطر المتعلقة بمستحقاته وبمساهماته في موفى ديسمبر 2006.

9. اعتبارا لما أوليانه من عناية لإنجاز أعمالنا ولما جاء بالفقرات السابقة من تقريرنا فإن البيانات المالية للبنك التونسي القطري الواردة بالصفحات الموالية من 11 إلى 33 تعبر في رأينا بصورة عادلة وقانونية عن المركز المالي للبنك وعن نتائج أعماله كما هي في موفى ديسمبر 2006 طبقا للمعايير المحاسبية المتعارف عليها.

10. تطبيقا لأحكام المادة 266 من مجلة الشركات التجارية قمنا بدراسة المعلومات ذات العلاقة بالحسابات ضمن تقرير مجلس الإدارة حول نشاط البنك لسنة 2006 ولا تستوجب منا المعلومات المذكورة ملاحظات خاصة.

11. قمنا بترجيح أصول البنك حسب المخاطر عملا بما هو متعارف عليه مهنيا وبما نصت عليه منشور البنك المركزي عدد 91-24 و عدد 93-8 و عدد 99-04 و عدد 01-12 المؤرخة بتاريخ 17 ديسمبر 1991 وفي 30 جويلية 1993 وفي 19 مارس 1999 وفي 4 ماي 2001.

وتبين لنا من خلال ذلك أن الأصول المرجحة باعتبارها على سبيل الاحتمال قابلة للتعرض للمخاطرة تساوي إلى غاية 31 ديسمبر 2006 : 75,043 م.د.ت منها 18,419 م.د.ت تخص التعهدات خارج موازنة البنك .

وتساوي هذه الأصول 68,96% من مجموع موازنة البنك وتعهدهاته خارج الموازنة وذلك باعتبار مجموع المخصصات الضرورية والفوائد المؤجلة لغاية 31 ديسمبر 2006 مع خصم الضمانات المالية و ضمانات الدولة الممنوحة لفائدة البنك.

وتبلغ الأموال الذاتية للبنك 31,918 م.د.ت وتمثل بذلك 42,53% من مجموع الأصول المرجحة.

12. قمنا بدراسة 76,115 م.د.ت من مستحققات البنك حالة بحالة وتناول فحصنا 146 علاقة أي ما يساوي 90,17% من مجموع 84,413 م.د.ت مصنفة حسب ما هو متعارف عليه مهنيا وما نصت عليه منشور البنك المركزي السالفة الذكر على النحو التالي :

| مستحققات عادية (0) | مستحققات متتابعة (1) | مستحققات تستوجب استخلاصها غير متأكد (2) | مستحققات موضوع خطر (3) | مستحققات عسيرة الاستخلاص (4) | مستحققات موضوع نزاع (5) |
|--------------------|----------------------|---|------------------------|------------------------------|-------------------------|
| 37,299             | 31,566               | 2,088                                   | 3,650                  | 9,033                        | 0,777                   |

13. عملا بما نصت عليه منشور البنك المركزي المشار إليها أنفا قمنا بدراسة توزيع المخاطر فبيننا لنا أن 6 علاقات تتجاوز المستحققات المحمولة على كل منها 5% من مجمل الأموال الذاتية دون أن يتجاوز مجموع تلك المستحققات 5 أضعاف الأموال الذاتية للبنك وتبين لنا وجود علاقة تتجاوز المستحققات المحمولة عليها 15% من مجموع الأموال الذاتية للبنك دون أن تتجاوز مستحققاتها ضعف الأموال الذاتية وتبين لنا كذلك عدم وجود علاقات تتجاوز المستحققات المحمولة عليها 25% من مجموع الأموال الذاتية للبنك.

كما قمنا بناء على ما نصت عليه المنشور المذكورة بدراسة توزيع المخاطر بالنسبة لأعضاء مجلس الإدارة وبالنسبة للمساهمين بأكثر من 10% من رأس المال فبيننا لنا أن جملة المستحققات المحمولة على الدولة التونسية لا يتجاوز مجموعها السقف الذي حددته النصوص المرجعية المشار إليها.

14. عملا بما نص عليه الفصل 5 من منشور البنك المركزي عدد 8 لسنة 1997 المؤرخ في 9 ماي 1997 قمنا بدراسة وضعية الصرف للبنك في 31 ديسمبر 2006 فبيننا أن الحسابات المقابلة لقيمة وضعية الصرف بالنسبة لكل عملة لا تتجاوز 10% من الأموال الذاتية للبنك كما لا يتجاوز المبلغ المقابل لقيمة وضعية الصرف إجمالا 20% من الأموال الذاتية للبنك.

15. عملا بما نص عليه الفصل 13 من منشور البنك المركزي عدد 4 لسنة 2001 المؤرخ في 16 فيفري 2001 قمنا بدراسة وضعية السيولة المتوفرة لدى البنك في 31 ديسمبر 2006 فبيننا لنا أن نسبة التغطية المتحصل عليها تفوق بـ 13% النسبة الأدنى التي حددتها النصوص المرجعية .

16. تطبيقا لمقتضيات المادة 19 من الأمر عدد 2728 لسنة 2001 المؤرخ في 20 نوفمبر 2001 توصلنا من البنك على تأكيد صريح بأنه يقوم بمسك حسابات القيم المنقولة الصادرة عنه طبقا لما نصت عليه أحكام الأمر المذكور.

والسلام

شهاب الغانمي  
العامّة للتدقيق والاستشارة دولويت

أحمد منصور  
أحمد منصور وشركاه  
عضو بشبكة سي بي أي العالمية

التقرير الخاص لمراقبة الحسابات بعنوان السنة المالية  
المنتهية في 31 ديسمبر 2006

تونس في 30 جوان 2007

إلى سامي عناية السادة المساهمين في رأس مال البنك التونسي القطري

دام حفظهم

عملا بأحكام الفصل 29 من القانون عدد 65-2001 المؤرخ في 10 جويلية 2001 والمتعلق بمؤسسات القرض والفصول 200 و 205 و 475 من مجلة الشركات

التجارية نتشرف بإعلامكم بأن مجلس إدارتكم أشعرنا بوجود اتفاقيات مبرمة مع الأطراف المرتبطة الآتي تفصيلها :

1. سوغ البنك التونسي القطري لفائدة الشركة المتفرعة عنه " التونسية القطرية للإستخلاص " طبقا بمقره الرئيسي بمعين كراء سنوي قدره 48 ألف دينار مع زيادة 5 % سنويا و قد تمت المصادقة على هذه الإتفاقية خلال الجلسة العامة للمساهمين المنعقدة بتاريخ 12 جويلية 2004 . و بلغت الإيرادات بعنوان هذه العملية ما قدره 55 أ.د.ت في موفى 2006.

2. وقر البنك التونسي القطري لفائدة الشركة المتفرعة عنه "المالية التونسية القطرية" - سيكاف (TQF) مكتبين كمقر رئيسي لها دون مقابل في إنتظار عرض الموضوع على مجلس الإدارة و المصادقة عليه من طرف الجمعية العامة.

والسلام

أحمد منصور

شهاب الغانمي

أحمد منصور وشركاه

العامّة للتدقيق والاستشارة

دولويت تونس

عضو بشبكة سي بي أي العالمية